



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 29. mája 2013 (11.07)
(OR. en)**

**8912/1/13
REV 1**

**PUBLIC 22
INF 67**

REVIDOVANÁ POZNÁMKA

Predmet: MESAČNÝ ZOZNAM AKTOV RADY – FEBRUÁR 2013

V tomto dokumente sú uvedené akty, ktoré prijala Rada vo FEBRUÁRI 2013 ^{1 2}.

Uvádzajú sa v ňom aj informácie o prijatí legislatívnych aktov, konkrétne:

- dátum prijatia,
- príslušné zasadnutie Rady,
- číslo prijatého dokumentu,
- odkaz na úradný vestník,
- uplatnené pravidlá hlasovania, výsledky hlasovania a prípadne vysvetlenie hlasovania a vyhlásenia uverejnené v zápisnici zo zasadnutia Rady.

¹ S výnimkou určitých aktov s obmedzenou platnosťou, ako sú procedurálne rozhodnutia, vymenovania, rozhodnutia orgánov zriadených medzinárodnými dohodami, osobitné rozpočtové rozhodnutia atď.

² V prípade legislatívnych aktov prijatých riadnym legislatívnym postupom sa dátum zasadnutia Rady, na ktorom sa legislatívny akt prijal, môže líšiť od skutočného dátumu daného aktu, keďže sa legislatívne akty prijímané riadnym legislatívnym postupom považujú za prijaté až vtedy, keď ich podpíšu predseda Rady, predseda Európskeho parlamentu a generálni tajomníci oboch inštitúcií.

Tento dokument obsahuje aj informácie o prijatí nelegislatívnych aktov, v súvislosti s ktorými Rada rozhodla, že sa zverejnia.

Tento dokument je k dispozícii aj na internetovej adrese:

<http://consilium.europa.eu/documents/legislative-transparency/monthly-summaries-of-council-acts?lang=sk>

Dokumenty uvedené v zozname je možné získať prostredníctvom verejného registra dokumentov Rady na internetovej adrese: <http://consilium.europa.eu/documents/access-to-council-documents-public-register?lang=sk>

Je potrebné poznamenať, že tento dokument slúži výlučne na informačné účely – autentická je len zápisnica Rady. Zápisnice sa nachádzajú na internetovej stránke Rady:

<http://consilium.europa.eu/documents/legislative-transparency/council-minutes?lang=sk>

**ZOZNAM AKTOV, KTORÉ PRIJALA RADA
VO FEBRUÁRI 2013**

3 219. zasadnutie Rady Európskej únie (všeobecné záležitosti), ktoré sa konalo 4. februára 2013 v Bruseli

NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIE
Rozhodnutie Rady, ktorým sa schvaľuje uzavretie Dohody medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a Organizáciou pre rozvoj energetiky Kórejského polostrova (KEDO) Komisiou	5681/13
Spoločné vyhlásenie Komisie a Rady „V súlade s rozhodnutím Rady (8873/12), ktorým sa Komisii vydávajú pokyny na rokovanie o obnove Dohody medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a Organizáciou pre rozvoj energetiky Kórejského polostrova (KEDO), a so smernicami na rokovania, Rada a Komisia vyhlasujú, že: 1. Euratom sa bude zúčastňovať v KEDO na účely ukončenia projektu ľahkovodného jadrového reaktora (LWR) a zrušenia organizácie KEDO. Komisia ako zástupca Euratomu vo výkonnej rade KEDO bude ochraňovať finančné záujmy Euratomu a v tomto smere urobí všetko pre to, aby získala naspäť investície Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) do KEDO; 2. Euratom nebude finančne prispievať do rozpočtu KEDO v rámci tejto obnovennej dohody, ktorej platnosť uplynie 31. mája 2013, ani v rámci možných automatických predĺžení; 3. Ak by sa, najmä počas každoročného prehodnocovania situácie na základe správy Komisie, zistilo, že prísne podmienky účasti Euratomu v KEDO uvedené vyššie nie sú splnené alebo ak sa niektorý súčasný člen KEDO rozhodne vystúpiť z tejto organizácie, Euratom ihneď zváži svoje okamžité vystúpenie z KEDO.“	
2013/77/EU: Rozhodnutie Rady zo 4. februára 2013 o podpise Dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom v mene Európskej únie Ú. v. EÚ L 37, 8.2.2013, s. 1 – 1.	14544/12

Rozhodnutie Rady o pozícii k rozhodnutiu č. 1/2013, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Spoločnom veterinárnom výbore zriadenom Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami, k zmene a doplneniu dodatkov 1, 2, 3, 5, 6 a 10 prílohy 11 k dohode	16724/12
3 220. zasadnutie Rady Európskej únie (hospodárske a finančné záležitosti), ktoré sa konalo 12. februára 2013 v Bruseli	
NELEGISLATÍVNE AKTY	
AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIE
2013/86/EU: Rozhodnutie Rady z 12. februára 2013 o uzavretí doplnkového protokolu z Nagoje a Kuala Lumpur o zodpovednosti a náhrade škôd ku Kartagenskému protokolu o biologickej bezpečnosti v mene Európskej únie (Text s významom pre EHP) Ú. v. EÚ L 46, 19.2.2013, s. 1 – 3.	13582/12
Závery Rady o rozpočtových usmerneniach na rok 2014	5757/13
Závery Rady o ročnom prieskume rastu na rok 2013	5809/1/13 REV 1
Závery Rady o správe o mechanizme varovania na rok 2013	5810/13
Závery Rady o udržateľnosti verejných financií v EÚ v roku 2012	5811/13
3 221. zasadnutie Rady Európskej únie (vzdelávanie, mládež, kultúra a šport), ktoré sa konalo 15. februára 2013 v Bruseli	
NELEGISLATÍVNE AKTY	
AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIE
Dohoda o spolupráci medzi Eurojustom a Lichtenštajnskom	5384/13
Závery Rady o investovaní do vzdelávania a odbornej prípravy – reakcia na oznámenie Komisie s názvom Prehodnotenie vzdelávania: investície do zručností na dosiahnutie lepších sociálno-ekonomických výsledkov a na ročný prieskum rastu na rok 2013	6117/1/13 REV 1

3 222. zasadnutie Rady Európskej únie (zahraničné veci), ktoré sa konalo 18. februára 2013 v Bruseli

NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIE
Závery rady o osobitnej správe Dvora audítorov č. 18/2012 z 30. októbra 2012 s názvom Pomoc Európskej únie Kosovu týkajúca sa právneho štátu	6253/13
Závery Rady o prioritách EÚ na fórach OSN zaoberajúcich sa ľudskými právami	6309/13
Rozhodnutie Rady 2013/87/SZBP z 18. februára 2013 o začatí vojenskej misie Európskej únie na podporu výcviku ozbrojených síl Mali (EUTM Mali) Ú. v. EÚ L 46, 19.2.2013, s. 27 – 27.	5497/1/13 REV 1
Závery Rady o Kórejskej ľudovodemokratickej republike (KĽDR)	6277/13
Rozhodnutie Rady 2013/88/SZBP z 18. februára 2013, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/800/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike Ú. v. EÚ L 46, 19.2.2013, s. 28 – 36.	6087/13
Rozhodnutie Rady 2013/89/SZBP z 18. februára 2013, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/101/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe Ú. v. EÚ L 46, 19.2.2013, s. 37 – 38.	6203/13
Závery Rady o Mali	6239/13
Závery Rady o Východnom partnerstve	6492/13
Závery Rady o Sýrii	6491/13
Rozhodnutie Rady 2013/160/SZBP z 27. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/101/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe Ú. v. EÚ L 90, 28.3.2013, s. 95-98.	6203/13
Závery Rady o Zimbabwe	6289/13

3 223. zasadnutie Rady Európskej únie (konkurencieschopnosť), ktoré sa konalo 19. februára 2013 v Bruseli

NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIE
Závery Rady o nadväzovaní vhodných vzťahov medzi EÚ a Európskou vesmírnou agentúrou	6183/13
Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 157/2013 z 18. februára 2013, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz bioetanolu s pôvodom v Spojených štátoch amerických Ú. v. EÚ L 49, 22.2.2013, s. 10 – 28.	5613/13 COR 1 (de) COR 2 (de) REV 1 (lt)
Vykonávacie nariadenie Komisie (ES) č. 158/2013 z 18. februára 2013, ktorým sa opätovne ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike Ú. v. EÚ L 49, 22.2.2013, s. 29 – 46.	5778/13 COR 1 (et), COR 2 (lv), COR 3 (sl)

3 225. zasadnutie Rady Európskej únie (poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo), ktoré sa konalo 25. a 26. februára 2013 v Bruseli

LEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT	PRAVIDLÁ HLASOVANIA	HLASOVANIE
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 228/2013 z 13. marca 2013 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 247/2006 Ú. v. EÚ L 78, 20. 3.2013, s. 23 – 40.	PE-CONS 67/12	Kvalifikovaná väčšina	Všetky delegácie hlasovali v prospech návrhu s výnimkou: Hlasovali proti: SE, UK
Vyhlásenie Švédska Švédsko nie je presvedčené, že existuje dôvod pre dodatočné financovanie režimu podpory pre osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov Únie. Švédsko nemôže akceptovať zvýšenie výdavkov uvedené v návrhu, a má preto v úmysle hlasovať proti.			
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 229/2013 z 13. marca 2013 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech menších ostrovov v Egejskom mori a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1405/2006 Ú. v. EÚ L 78, 20.3.2013, s. 41 – 50.	PE-CONS 68/12	Kvalifikovaná väčšina	Všetky delegácie hlasovali v prospech návrhu
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 227/2013 z 13. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 850/98 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov a nariadenie Rady (ES) č. 1434/98 určujúce podmienky, za ktorých sa môžu slede vykladať na breh na priemyselné účely okrem priamej ľudskej spotreby Ú. v. EÚ L 78, 20.3.2013, s. 1 – 22.	PE-CONS 64/12	Kvalifikovaná väčšina	Všetky delegácie hlasovali v prospech návrhu

Pozícia Rady (EÚ) č. 2/2013 v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) a o zrušení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenia Rady (EURATOM) č. 1074/1999 Prijaté Radou 25. februára 2013 Ú. v. EÚ C 89E, 27.3.2013, s. 1 – 24.	17427/12 ADD 1 REV 1 ADD 1	Kvalifikovaná väčšina	Všetky delegácie hlasovali v prospech návrhu s výnimkou: Zdržali sa: UK
Vyhlásenie Komisie Komisia potvrdzuje, že úrad prehlásil, že bude vždy konať v súlade s protokolom č. 7 o výsadách a imunitách Európskej únie a štatútom poslancov Európskeho parlamentu, pričom bude plne rešpektovať slobodu a nezávislosť poslancov, ako sa to stanovuje v článku 2 tohto štatútu.			
Vyhlásenie Komisie Komisia má v úmysle zachovať súčasné právomoci generálneho riaditeľa Európskeho úradu pre boj proti podvodom týkajúce sa stanovovania podmienok a podrobných pravidiel prijímania zamestnancov úradu, a to najmä pokiaľ ide o dobu trvania a obnovenie pracovných zmlúv.			
Vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie Pri každom vymenovaní nových členov nového dozorného výboru zo strany Európskeho parlamentu, Rady a Komisie by tieto inštitúcie mali vymenovať aj členov, ktorí prevezmú funkcie pri ďalšej čiastočnej výmene.			
Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 258/2013/EÚ, ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES a č. 575/2007/ES a rozhodnutie Rady 2007/435/ES s cieľom zvýšiť mieru spolufinancovania uplatňovaných v rámci Európskeho fondu pre utečencov, Európskeho fondu pre návrat a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia v súvislosti s niektorými členskými štátmi, ktoré majú alebo ktorým hrozia vážne ťažkosti v súvislosti s finančnou stabilitou Ú. v. EÚ L 82, 22.3.2013, s. 1 – -5.	PE-CONS 71/12	Kvalifikovaná väčšina	Všetky delegácie hlasovali v prospech návrhu s výnimkou: Zdržali sa: NL Nezúčastnili sa: DK

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 259/2013/EÚ, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 574/2007/ES s cieľom zvýšiť mieru spolufinancovania uplatňovaných v rámci Fondu pre vonkajšie hranice v prípade niektorých členských štátov, ktoré majú alebo ktorým hrozia vážne ťažkosti v súvislosti s finančnou stabilitou Ú. v. EÚ L 82, 22.03.13, s. 6-9.	PE-CONS 72/12	Kvalifikovaná väčšina	Všetky delegácie hlasovali v prospech návrhu s výnimkou: Zdržali sa: NL Nezúčastnili sa: IE, UK, DK
NELEGISLATÍVNE AKTY			
AKT		DOKUMENT/VYHLÁSENIE	
2013/149/EU: Rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT-ES č. 1/2013 zo 6. marca 2013, ktorým sa vymenúvajú členovia výkonnej rady Centra pre rozvoj podnikania (CDE) Ú. v. EÚ L 84, 23.3.13, s. 28 – 28.		6376/13	
2013/125/EU: Rozhodnutie Rady z 25. februára 2013 o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich prístúpenia k Európskej únii Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2013, s. 4 – 4.		12213/12	
Rozhodnutie Rady 2013/178/SZBP z 25. februára 2013 o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Malijskou republikou o štatúte vojenskej misie Európskej únie na podporu výcviku ozbrojených síl Mali (EUTM Mali) Ú. v. EÚ L 106, 16.4.2013, s. 1 – 1.		6036/13 + REV 1 (it)	

3 226. zasadnutie Rady Európskej únie (zamestnanosť, sociálna politika, zdravie a spotrebiteľské záležitosti), ktoré sa konalo 28. februára 2013 v Bruseli

NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIE
Rozhodnutie Rady o pozícii Európskej únie v súvislosti s určitými návrhmi predloženými 16. zasadnutiu konferencie strán (CoP 16) Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES), Bangkok, Thajsko, 3. – 14. marca 2013	6378/1/13 REV 1 ADD 1 REV 1
Vyhlásenie Komisie Komisia sa domnieva, že rozhodnutie Rady by malo vychádzať z dvoch hmotnoprávných základov, t. j. článku 207 ZFEÚ o obchode a článku 192 ZFEÚ o životnom prostredí, pretože cieľom rozhodnutí, ktoré sa prijímú na konferencii strán (COP), je konkrétne regulovať medzinárodný obchod s dotknutými druhmi, pričom tieto rozhodnutia budú mať priamy a bezprostredný vplyv na takýto obchod. Komisia vždy zastávala túto pozíciu a ľutuje, že Rada sa vzdialila od jej návrhu, pokiaľ ide o právny základ, vzhľadom na významné účinky dohovoru CITES na obchod a otázky, o ktorých rokuje konferencia strán.	
Rozhodnutie Rady o poverení začať rokovania o dohode medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou o obnovení protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu	6497/13
Vyhlásenie Komisie Komisia nepovažuje za nevyhnutné, aby sa v rozhodnutí Rady, ktorým sa poveruje začať rokovania, uvádzal hmotnoprávny základ. Komisia však vzhľadom na výnimočné okolnosti v danej oblasti nie je v tomto prípade proti.	
Rozhodnutie Rady 2013/109/SZBP z 28. februára 2013, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2012/739/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii Ú. v. EÚ L 58, 1.3.2013, s. 8 – 8.	6599/13
Záver Rady o ročnom prieskume rastu a spoločnej správe o zamestnanosti v kontexte európskeho semestra: politické usmernenia v súvislosti s politikou zamestnanosti a sociálnou politikou	6462/13